

GUIDE FOR PARTICIPANTS

54th Governing Council Session
International Agency for Research on Cancer (IARC)
Lyon, 17–18 May 2012

A L'ATTENTION DES PARTICIPANTS

54^{ème} Conseil de Direction
Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)
Lyon, 17–18 mai 2012



*Please note that IARC is a non-smoking area
For security reasons, badges must be worn at all times*

*Le CIRC est un espace non fumeur
Par mesure de sécurité, il est impératif
de porter le badge qui vous a été remis*

Table of Contents
Sommaire

- Guide for Participants 1
- A l'attention des participants* 1
- Meeting Venue 3
- Lieu de la réunion*..... 3
- Provisional agenda // *Ordre du jour provisoire*..... 4
- Organizational chart 6
- Organigramme* 7
- Sections and Groups 8
- Sections et Groupes*..... 10
- Registration 12
- Accueil*..... 12
- Hotel accommodation 13
- Hôtels*..... 13
- Travel and transportation arrangements 14
- Voyage et transport*..... 14
- Security 15
- Sécurité*..... 15
- Related events 19
- Autres événements*..... 19
- Useful information 20
- Renseignements utiles*..... 20

MEETING VENUE

The 54th Governing Council Session will open on Thursday 17 May 2012 at 09:00 and close no later than 15:30 on Friday 18 May.

The meeting will be held at the

International Agency for Research on Cancer (IARC)
150 cours Albert Thomas
69008 Lyon
France

Tel: +33 (0) 4 72 73 84 85
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75

Meeting room: Auditorium

—

LIEU DE LA REUNION

La 54^{ème} session du Conseil de Direction s'ouvrira le jeudi 17 mai 2012 à 9 heures et sera close au plus tard à 15 heures 30, vendredi 18 mai.

La réunion aura lieu au

*Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)
150 cours Albert Thomas
69008 Lyon
France*

*Tél : +33 (0) 4 72 73 84 85
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75*

Salle de réunion: Auditorium

54th IARC Governing Council Session, Lyon, 17–18 May 2012
 54^{ème} Session du Conseil de Direction du CIRC, Lyon, 17–18 mai 2012

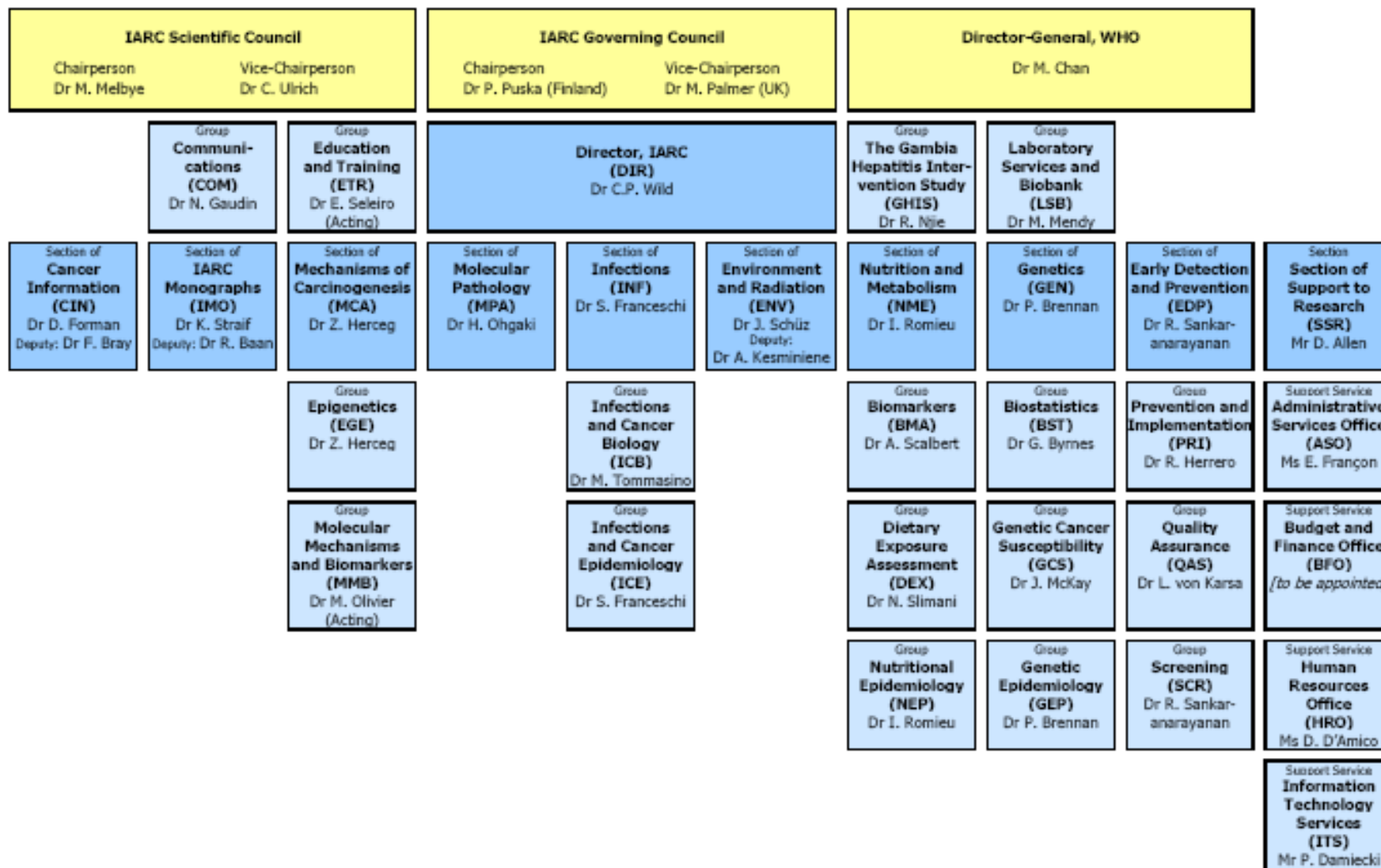
PROVISIONAL AGENDA // ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

| | | Document No. |
|-----|--|---------------------|
| 1. | Opening of the Session <i>Ouverture de la session</i> | |
| 2. | Election of Vice-Chairperson and Rapporteur <i>Election du Vice-Président et du Rapporteur</i> | |
| 3. | Adoption of the Agenda <i>Adoption de l'Ordre du Jour</i> | GC/54/1 (Prov.) |
| 4. | Presentation and discussion of the Biennial Report 2010–2011 <i>Présentation et discussion du Rapport biennal 2010–2011</i> | GC/54/2 |
| 5. | Address by the Director-General, WHO <i>Allocution du Directeur général de l'OMS</i> | |
| 6. | Director's report <i>Rapport du Directeur</i> | GC/54/3 |
| 7. | Report of the Forty-eighth session of the Scientific Council <i>Rapport du Conseil scientifique sur sa quarante-huitième session</i> | GC/54/4 |
| 8. | Director's response to recommendations of the Scientific Council <i>Réponse du Directeur aux recommandations du Conseil scientifique</i> | GC/54/5 |
| 9. | Plan for future infrastructure projects (including options for financing) <i>Plan des futurs projets d'infrastructure (y compris les options de financement)</i> | GC/54/6 |
| 10. | Statement by the IARC Staff Association <i>Déclaration de l'Association du Personnel du CIRC</i> | GC/54/7 |
| 11. | Amendments to IARC Financial Regulations <i>Changements à apporter au Règlement financier du CIRC</i> | GC/54/8 |
| 12. | Biennial financial report and report of the External Auditor for the financial period 1 January 2010 to 31 December 2011 <i>Rapport financier biennal et rapport du Commissaire aux comptes pour la période financière allant du 1^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2011</i> | GC/54/9 |
| 13. | Biennial Report of the Occupational Health and Safety Committee (OHSC), 2010–2011 <i>Rapport biennal du Comité de Santé et Sécurité au travail du CIRC, 2010–2011</i> | GC/54/10 |

| | | Document No. |
|-----|--|-------------------------------------|
| 14. | Acceptance of grants and contracts <i>Acceptation des subventions et contrats</i> | GC/54/11 |
| 15. | Acceptance of donations <i>Acceptation des dons</i> | GC/54/12 |
| 16. | Report on publication activities <i>Rapport sur les activités de publication</i> | GC/54/13 |
| 17. | Requests for use of funds from the Governing Council Special Fund A. Publications B. Scientific equipment C. Revision of funding for Senior Visiting Scientist Awardees <i>Demandes de financement grâce au Fonds spécial du Conseil de Direction</i> A. Publications B. Equipements scientifiques C. Révision du soutien financier pour chercheurs seniors invités | GC/54/14A GC/54/14B GC/54/14C |
| 18. | Appointment of new members of the Scientific Council <i>(closed session)</i> <i>Nomination de nouveaux membres du Conseil scientifique (session à huis clos)</i> | GC/54/16 |
| 19. | Procedure for the election of the Director in 2013 <i>(closed session)</i> <i>Procédure pour l'élection du Directeur en 2013 (session à huis clos)</i> | |
| 20. | Report from the Subcommittee on the admission of new Participating States regarding the criteria for and implications of admitting new Participating States <i>Rapport du sous-comité sur l'admission de nouveaux Etats participants concernant les critères d'admission et ses implications</i> | GC/54/15 |
| 21. | Membership of the Subcommittee on the admission of new Participating States <i>Composition du Sous-comité sur l'admission de nouveaux Etats participants</i> | |
| 22. | Any other business <i>Questions diverses</i> | |
| 23. | Election of Chairperson for next session <i>Election du Président de la prochaine session</i> | |
| 24. | Date of next session <i>Date de la prochaine session</i> | |
| 25. | Closure of session <i>Clôture de la session</i> | |

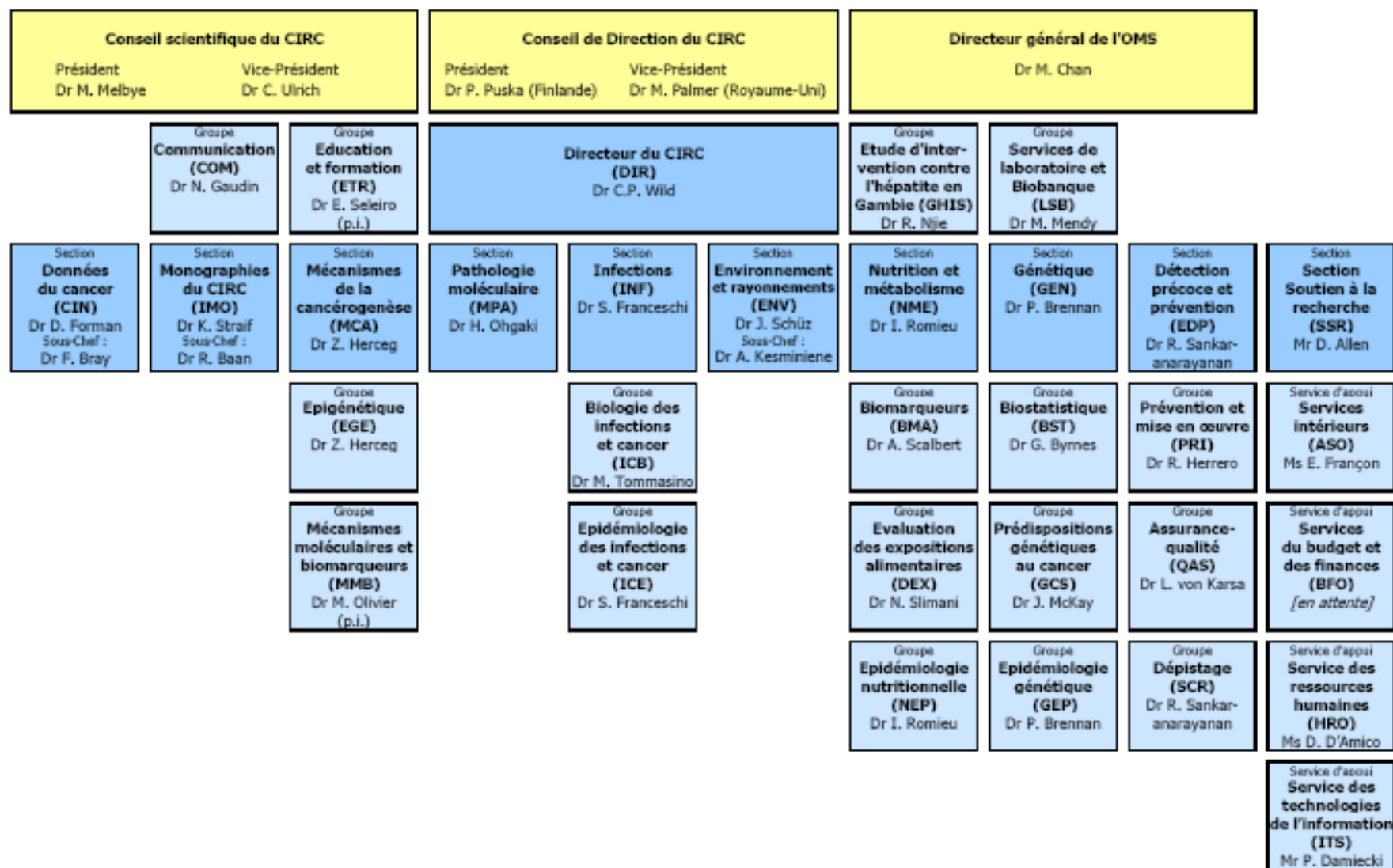
ORGANIZATIONAL CHART

2 April 2012



ORGANIGRAMME

2 avril 2012



SECTIONS AND GROUPS

| ACRONYM | SECTION / GROUP | SECTION / GROUP HEAD | SECRETARY / AA | EXT. | ROOM | FLOOR |
|------------|--|---|-------------------|-------------|-------------|------------|
| | | | | Head / Sec. | Head / Sec. | |
| CIN | Section of CANCER INFORMATION | Dr D. Forman <i>Deputy: Dr F. Bray</i> | Ms K. Veselinovic | 8056 / 8489 | L111 / L112 | Latarjet 2 |
| EDP | Section of EARLY DETECTION AND PREVENTION | Dr R. Sankaranarayanan | | | | |
| PRI | Prevention and Implementation Group | Dr R. Herrero | Ms K. Abdeyem | 8683 / 8087 | L401 / L409 | Latarjet 4 |
| QAS | Quality Assurance Group | Dr L. Von Karsa | Ms T. Lignini | 8167 / 8030 | L307 / L308 | Latarjet 3 |
| SCR | Screening Group | Dr Sankaranarayanan | Ms S. Montigny | 8599 / 8674 | L407 / L409 | Latarjet 4 |
| ENV | Section of ENVIRONMENT AND RADIATION | Dr J. Schüz <i>Deputy: Dr A. Kesminiene</i> | Ms C. Bassier | 8441 / 8554 | 301 / 319 | 3 |
| GEN | Section of GENETICS | Dr P. Brennan | | | | |
| BST | Biostatistics Group | Dr G. Byrnes | Ms Y. Granjard | 8482 / 8533 | 417 / 412 | 4 |
| GCS | Genetic Cancer Susceptibility Group | Dr J. McKay | Ms A. Trochard | 8093 / 8558 | 1012 / 1011 | 10 |
| GEP | Genetic Epidemiology Group | Dr P. Brennan | Ms Y. Granjard | 8391 / 8533 | 413 / 412 | 4 |
| IMO | Section of IARC MONOGRAPHS | Dr K. Straif <i>Deputy: Dr R. Baan</i> | Ms H. Lorenzen | 8511 / 8507 | 516 / 515 | 5 |
| INF | Section of INFECTIONS | Dr S. Franceschi | | | | |
| ICB | Infections and Cancer Biology Group | Dr M. Tommasino | Ms A. Rivoire | 8191 / 8190 | 909 / 908B | 9 |
| ICE | Infections and Cancer Epidemiology Group | Dr S. Franceschi | Ms V. Chabanis | 8402 / 8404 | L210 / L209 | Latarjet 2 |
| MCA | Section of MECHANISMS OF CARCINOGENESIS | Dr Z. Herceg | | | | |
| EGE | Epigenetics Group | Dr Z. Herceg | Ms A. Asante | 8398 / 8164 | 806 / 710 | 8 / 7 |
| MMB | Molecular Mechanisms and Biomarkers Group | Dr M. Olivier (<i>Acting</i>) | <i>Vacant</i> | 8669 / 8462 | 712 / 710 | 7 |

| ACRONYM | SECTION / GROUP | SECTION / GROUP HEAD | SECRETARY / AA | EXT. | ROOM | FLOOR |
|---------|---|---------------------------------|------------------|---------------------|-------------|--------------|
| | | | | Head / Sec. | Head / Sec. | |
| MPA | Section of MOLECULAR PATHOLOGY | Dr H. Ohgaki | Ms A.-S. Hameau | 8534 / 8447 | 615 / 614 | 6 |
| NME | Section of NUTRITION AND METABOLISM | Dr I. Romieu | | | | |
| BMA | Biomarkers Group | Dr A. Scalbert | Ms N. Suty | 8095/ 8545 | L012 / L008 | Latarjet 0 |
| DEX | Dietary Exposure Assessment Group | Dr N. Slimani | Ms N. Suty | 8321 / 8545 | L007 / L008 | Latarjet 0 |
| NEP | Nutritional Epidemiology Group | Dr I. Romieu | <i>Vacant</i> | 8094 / 8653 | L011 / L008 | Latarjet 0 |
| DIR | Office of the Director | Dr C.P. Wild (Director) | Ms M. Geesink | 8684 / 8577 8569 | 1107 / 1108 | 11 |
| COM | Communications Group | Dr N. Gaudin | Ms B. Geoffre | 8567 / 8478 | 108 / 107 | 1 |
| ETR | Education and Training Group | Dr E. Seleiro (<i>Acting</i>) | Ms S. Anthony | 8437 / 8072 | 1115 / 1113 | 11 |
| GHIS | The Gambia Hepatitis Intervention Study | Dr R. Njie (Banjul) | Ms M. Geesink | 8577 | 1108 | 11 |
| LSB | Laboratory Services and Biobank Group | Dr M. Mendy | Ms D. Bouchard | 8411 / 8035 | E23/E22 | 1 |
| SSR | Section of Support to Research | Mr D. Allen (DAF) | Ms A.-M. Maillol | 8467 / 8178 | 214 / 215 | 2 |
| ASO | Administrative Services Office | Ms E. Françon | Ms S. Servat | 8444 / 8555 | R06 / R05 | Ground floor |
| BFO | Budget and Finance Office | Ms A. Santhiprechachit | Ms L. Boulegroun | 8456 / 8598 | 211 / 210 | 2 |
| HRO | Human Resources Office | Mrs D. D'Amico | Ms S. Sibert | 8000 / 8687 | 218 / 219 | 2 |
| ITS | Information Technology Services | Mr P. Damiecki | - | 8432 / 8188 | 409 / 407 | 4 |

SECTIONS ET GROUPES

| ACRONYME | SECTION / GROUPE | CHEF DE SECTION / GROUPE | SECRETAIRE / ASSISTANTE | TEL. | BUREAU | ETAGE |
|------------|--|---|-------------------------|-------------|-------------|------------|
| | | | | Chef / Sec. | Chef / Sec. | |
| CIN | Section DONNEES DU CANCER | Dr D. Forman <i>Sous-chef : Dr F. Bray</i> | Ms K. Veselinovic | 8056 / 8489 | L111 / L112 | Latarjet 2 |
| EDP | Section DETECTION PRECOCE ET PREVENTION | Dr R. Sankaranarayanan | | | | |
| PRI | Groupe Prévention et mise en oeuvre | Dr R. Herrero | Ms K. Abdedayem | 8683 / 8087 | L401 / L409 | Latarjet 4 |
| QAS | Groupe Assurance-Qualité | Dr L. Von Karsa | Ms T. Lignini | 8167 / 8030 | L307 / L308 | Latarjet 3 |
| SCR | Groupe Dépistage | Dr Sankaranarayanan | Ms S. Montigny | 8599 / 8674 | L407 / L409 | Latarjet 4 |
| ENV | Section ENVIRONNEMENT ET RAYONNEMENTS | Dr J. Schüz <i>Sous-chef : Dr A. Kesminiene</i> | Ms C. Bassier | 8441 / 8554 | 301 / 319 | 3 |
| GEN | Section GENETIQUE | Dr P. Brennan | | | | |
| BST | Groupe Biostatistique | Dr G. Byrnes | Ms Y. Granjard | 8482 / 8533 | 417 / 412 | 4 |
| GCS | Groupe Prédispositions génétiques au cancer | Dr J. McKay | Ms A. Trochard | 8093 / 8558 | 1012 / 1011 | 10 |
| GEP | Groupe Epidémiologie génétique | Dr P. Brennan | Ms Y. Granjard | 8391 / 8533 | 413 / 412 | 4 |
| IMO | Section MONOGRAPHIES DU CIRC | Dr K. Straif <i>Sous-chef : Dr R. Baan</i> | Ms H. Lorenzen | 8511 / 8507 | 516 / 515 | 5 |
| INF | Section INFECTIONS | Dr S. Franceschi | | | | |
| ICB | Groupe Biologie des infections et cancer | Dr M. Tommasino | Ms A. Rivoire | 8191 / 8190 | 909 / 908B | 9 |
| ICE | Groupe Epidémiologie des infections et cancer | Dr S. Franceschi | Ms V. Chabanis | 8402 / 8404 | L210 / L209 | Latarjet 2 |
| MCA | Section MECANISMES DE LA CANCEROGENESE | Dr Z. Herceg | | | | |
| EGE | Groupe Epigénétique | Dr Z. Herceg | Ms A. Asante | 8398 / 8164 | 806 / 710 | 8 / 7 |
| MMB | Groupe Mécanismes moléculaires et biomarqueurs | Dr M. Olivier (<i>par intérim</i>) | <i>Vacant</i> | 8669 / 8462 | 712 / 710 | 7 |

| ACRONYME | SECTION / GROUPE | CHEF DE SECTION / GROUPE | SECRETAIRE / ASSISTANTE | TEL. | BUREAU | ETAGE |
|-------------|---|--------------------------------------|-------------------------|---------------------|-------------|--------------|
| | | | | Chef / Sec. | Chef / Sec. | |
| MPA | Section PATHOLOGIE MOLECULAIRE | Dr H. Ohgaki | Ms A.-S. Hameau | 8534 / 8447 | 615 / 614 | 6 |
| NME | Section NUTRITION ET METABOLISME | Dr I. Romieu | | | | |
| BMA | Groupe Biomarqueurs | Dr A. Scalbert | Ms N. Suty | 8095/ 8545 | L012 / L008 | Latarjet 0 |
| DEX | Groupe Evaluation des expositions alimentaires | Dr N. Slimani | Ms N. Suty | 8321 / 8545 | L007 / L008 | Latarjet 0 |
| NEP | Groupe Epidémiologie nutritionnelle | Dr I. Romieu | <i>Vacant</i> | 8094 / 8653 | L011 / L008 | Latarjet 0 |
| DIR | Bureau du Directeur | Dr C.P. Wild (Directeur) | Ms M. Geesink | 8684 / 8577 8569 | 1107 / 1108 | 11 |
| COM | Groupe Communication | Dr N. Gaudin | Ms B. Geoffre | 8567 / 8478 | 108 / 107 | 1 |
| ETR | Groupe Education et formation | Dr E. Seleiro (<i>par intérim</i>) | Ms S. Anthony | 8437 / 8072 | 1115 / 1113 | 11 |
| GHIS | Groupe Etude d'Intervention contre l'hépatite en Gambie | Dr R. Njie (Banjul) | Ms M. Geesink | 8577 | 1108 | 11 |
| LSB | Services de laboratoire et biobanque | Dr M. Mendy | Ms D. Bouchard | 8411 / 8035 | E23/E22 | 1 |
| SSR | Section Soutien à la recherche | Mr D. Allen (DAF) | Ms A.-M. Maillol | 8467 / 8178 | 214 / 215 | 2 |
| ASO | Services intérieurs | Ms E. Françon | Ms S. Servat | 8444 / 8555 | R06 / R05 | Ground floor |
| BFO | Services du budget et des finances | Ms A. Santhiprechachit | Ms L. Boulegroun | 8456 / 8598 | 211 / 210 | 2 |
| HRO | Service des ressources humaines | Mrs D. D'Amico | Ms S. Sibert | 8000 / 8687 | 218 / 219 | 2 |
| ITS | Service des technologies de l'information | Mr P. Damiecki | - | 8432 / 8188 | 409 / 407 | 4 |

REGISTRATION

Registration will take place in the lobby of the Agency, from 08:00.

All participants are requested to register to ensure that their names appear on the final list of Representatives.

The official languages are English and French. Simultaneous interpretation will be provided.

Documents will be prepared in English and French and will be available in early April at the following internet address: <http://Governance.iarc.fr>
This site is no longer password protected.

Representatives will be seated in the alphabetical order of the French names of the Participating States.

Lunches will be served at the IARC cafeteria (12th floor of Tower building).

ACCUEIL

L'inscription se fera dans le hall du Centre, à partir de 8 heures.

Tous les participants sont priés de s'inscrire pour être sûrs de figurer sur la liste définitive des Représentants.

Les langues officielles du Centre sont l'anglais et le français. Un service d'interprétation est assuré dans ces deux langues.

*Les documents sont préparés en anglais et en français et seront disponibles au début du mois d'avril à l'adresse internet suivante : <http://Governance.iarc.fr>
Ce site n'est plus protégé par un mot de passe.*

Les Représentants seront placés dans l'ordre alphabétique du nom français de leur Etat participant.

Le déjeuner sera servi à la cafétéria du CIRC (au 12^{ème} étage de la tour).

HOTEL ACCOMMODATION HÔTELS

The following hotels have been selected.
Les hôtels suivants ont été sélectionnés.

All rates are indicated per night in euros – breakfast not included
Tous les tarifs s'appliquent à la nuitée en euros – petit-déjeuner non compris

| 2012 | Single/Simple | | Double |
|---|--|-------------------------------------|--|
| Hôtel Le Lumière** 26 rue Villon 69008 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 00 66 81 Fax: [+33] (0)4 78 00 08 43 | 55 € | plus breakfast 6.50 € | 62 € |
| Hôtel La Résidence*** 18 rue Victor Hugo 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 63 28 Fax: [+33] (0)4 78 42 85 76 | 80 € | plus breakfast 8 € | 80 € |
| Hôtel Mercure Lyon Lumière*** 69-71 cours Albert Thomas 69003 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 53 76 76 Fax: [+33] (0)4 72 36 97 65 | Standard 129 € Superior 159 € | plus breakfast 17 € | Standard 129 € Superior 159 € |
| Hôtel Mercure Beaux Arts*** 73-75 rue du Président Edouard Herriot 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 38 09 50 Fax: [+33] (0)4 78 42 19 19 | Standard 130 € | plus breakfast 17.50 € | Standard 130 € Superior 150 € |
| Hôtel des Artistes*** 8 rue Gaspard André 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 04 88 Fax: [+33] (0)4 78 42 93 76 | 116.10 € | plus breakfast 12 € | 134.10 € |

In order to secure a hotel reservation, please fill in the hotel reservation form from the internet address: <http://Governance.iarc.fr> no later than mid-April.

Pour réserver une chambre d'hôtel, veuillez remplir le formulaire de réservation sur le site <http://Governance.iarc.fr> avant la mi-avril.

TRAVEL AND TRANSPORTATION ARRANGEMENTS

VOYAGE ET TRANSPORT

It is regretted that it will not be possible to provide transport to Governing Council members to and from their hotels; however, taxis and public transport are available.

Nous regrettons de ne pas pouvoir assurer le transfert des membres du Conseil de Direction entre les différents hôtels et le Centre, mais taxis et transports en commun sont disponibles.

Airport transportation / Transfert à l'aéroport

Information on "Rhônexpress" Tram (tram from the airport) timetables and fares can be found at <http://www.rhonexpress.fr/>

Les horaires et les tarifs du Tram « Rhônexpress » (tramway depuis l'aéroport) se trouvent à <http://www.rhonexpress.fr/>

From the airport, take "Rhônexpress" Tram towards Lyon Part-Dieu, get off at Lyon Part-Dieu, cross Part-Dieu station to the Part-Dieu metro station. Take line B towards Stade de Gerland, get off at Saxe-Gambetta. Take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

Depuis l'aéroport, prendre le Tram "Rhônexpress" en direction de Lyon Part-Dieu, descendre à Lyon Part-Dieu, traverser la gare de la Part-Dieu jusqu'à l'arrêt de métro Part-Dieu. Prendre la ligne B en direction du Stade de Gerland, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.

Vehicle Rentals / Location de véhicules

If you wish to rent a car, you may contact the following (examples only):

Si vous souhaitez louer une voiture, contactez (à titre d'exemple)

AVIS

<http://www.avis.com/AvisWeb/home/AvisHome> or <http://www.avis.fr/>

HERTZ

<https://www.hertz.com/>

RENT-A-CAR

<http://www.rentacar.fr/>

Tram/Metro/Bus

From Bellecour station (Hotel La Résidence, Hotel Mercure Beaux-Arts & Hotel des Artistes), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

De la station Bellecour (Hôtel La Résidence, Hôtel Mercure Beaux-Arts & Hôtel des Artistes), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, et descendre à la station Grange-Blanche, en suivant les indications de la sortie N°3.

From Sans-Souci station (Hotel Mercure Lyon Lumière), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

De la station Sans-Souci (Hôtel Mercure Lyon Lumière), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.

The map of Lyon metro/bus/tram network can be found at http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro_tram.pdf; information on timetables and fares can be found at <http://www.tcl.fr>

On trouvera le plan du réseau de métro/bus/tram de Lyon à http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro_tram.pdf; horaires et tarifs à <http://www.tcl.fr>.

Taxis

Please ask your hotel receptionist and/or IARC staff to assist you.

Demandez à la réception de votre hôtel et/ou au personnel du CIRC de vous aider.

SECURITY **SÉCURITÉ**

Identification badges

When you arrive in the IARC building, your name badge will be handed to you at the entrance desk. For security reasons, we kindly request that you wear it at all times while on the Agency's premises (during meetings and social functions).

Badges d'identification

A votre arrivée dans le bâtiment du CIRC, un badge nominatif vous sera remis à la réception. Pour des raisons de sécurité, nous vous prions de porter ce badge à tout moment dans les locaux du CIRC (pendant les réunions et les réceptions).

Please do not leave valuables in meeting rooms.

Veuillez ne pas laisser d'objets de valeur dans les salles de réunion.

For your personal safety, please observe the following:

Do not leave laptops, cell phones, or other personal items unattended.

Please report immediately any suspicious persons, activities, phone calls or packages in or around IARC.

Pour votre propre sécurité, merci de respecter les précautions suivantes :

Ne laissez pas d'ordinateur portable, de téléphone portable ou d'autres articles personnels sans surveillance.

Signalez immédiatement tout(e) personne, activité, appel téléphonique ou paquet suspect(e).

For the comfort of participants in the meeting, you are requested to switch off cellular telephones and pagers, or to switch them to a non-ringing or non-beeping mode.

Pour le confort des participants à la réunion, vous êtes priés d'éteindre les téléphones portables et autres radiomessagers, ou de les placer en mode silencieux.

Smoking

Fumée

IARC premises are smoke-free areas.

Le CIRC est un espace non fumeur.

Insurance

Assurance

IARC cannot accept liability for personal accidents or loss of or damage to the private property of participants and accompanying persons, either during or indirectly arising from attendance at the Governing Council. Participants should make their own arrangements with respect to health and travel insurance.

Le CIRC ne peut être tenu responsable d'accidents, de perte ou de vol d'objets personnels survenant à des participants ou personnes les accompagnant, pendant leur participation au Conseil de Direction ou indirectement. Les participants doivent prendre leurs dispositions en matière d'assurance santé et de voyage.

Services

Travel agency

Agence de voyage

Carlson Wagonlit Travel

Daniel Espariat

Monday to Friday from 8:30 to 18:30 / Du lundi au vendredi de 8 heures 30 à 18 heures 30

Tel.: +33 (0)1 77 53 76 04

Fax: +33 (0)1 70 72 48 45

E-mail/Mél: cwt@iarc.fr

If you need to change your travel arrangements and/or confirm your onward bookings, please see Mrs Sophie Servat, Administrative Services Office or Mrs Loubna Boulegroun, Finance Office.

Si vous devez changer vos projets de voyage et/ou confirmer vos prochaines réservations, contacter Mme Sophie Servat, Bureau des Services intérieurs ou Mme Loubna Boulegroun, Service des Finances.

INTERNET ACCESS – ACCÈS INTERNET

Instructions on Wifi access can be found in the rooms where the service is available. Please ask IARC staff to direct you to these rooms. Guidelines and general information are given below.

On trouvera le mode d'emploi de l'accès au WIFI (réseau sans fil) dans les salles où l'accès est possible. Veuillez vous renseigner auprès du personnel du CIRC. Instructions et informations générales peuvent être consultées ci-dessous.

WIFI CONNECTION TO THE INTERNET/ACCES INTERNET SANS FIL (WIFI)

- Wifi connection to the internet is accessible provided your laptop meets IARC minimum requirements (see below)/*L'Internet est accessible via WIFI si votre PC portable est équipé selon les normes minimum du CIRC (voir ci-dessous)*
- You will only have access to the internet/*Seul l'accès à internet vous sera possible*
- We do not offer file or print services. Printing a document is nevertheless possible provided that your document has been transferred on a USB key and using the IARC PC connected to the printer installed in the meeting room/*Il n'est pas possible d'utiliser les services "fichiers" ou d'impression du réseau interne du CIRC via WIFI. L'impression d'un document est cependant possible s'il est transféré sur une clé USB qui devra être branchée sur le PC du CIRC connecté sur l'imprimante installée dans la salle de réunion*

If you are unable to connect to the Wifi network (or if your laptop does not meet IARC minimum requirements), depending on the meeting room, IARC IT department may be able to provide:

S'il vous est impossible d'accéder au réseau sans fil (ou si votre PC portable n'est pas équipé selon les normes minimum du CIRC), et en fonction de la salle de réunion dans laquelle vous vous trouvez, le service IT pourra vous proposer:

A LAN SWITCH/ UN COMMUTATEUR LAN

- Which you can use provided that your laptop:*Que vous pourrez utiliser si votre PC portable :*
 - has a network card/*est équipé d'une carte réseau*
 - is DHCP enabled, and/*est configuré avec le protocole DHCP*
 - meets IARC minimum requirements (see below)/*est équipé selon les normes minimum du CIRC (voir ci-dessous)*
- You will only have access to the internet/*Seul l'accès à internet vous sera possible*
- We do not offer file or print services. Printing a document is nevertheless possible provided that your document has been transferred on a USB key and using the IARC PC connected to the printer IARC printer installed in the meeting room/*Il n'est pas possible d'utiliser les services "fichiers" ou d'impression du réseau interne du CIRC via WIFI. L'impression d'un document est cependant possible s'il est transféré sur une clé USB qui devra être branchée sur le PC du CIRC connecté sur l'imprimante installée dans la salle de réunion*

INTERNET CAFE (if envisaged by IARC organizers/*si cette option a été choisie par les organisateurs*)

- The internet café, set-up with desktop(s) connected to a printer, will allow you to surf the web, check your e-mails, and/or print your documents/*L'internet café, qui est constitué par un ensemble d'ordinateurs de bureau connectés à une imprimante, vous permettra d'accéder à internet, de consulter votre messagerie, et/ou d'imprimer vos documents.*

ITS MINIMUM REQUIREMENTS FOR WIFI CONNECTION/ NORMES MINIMUM DU CIRC POUR ACCES AU RESEAU SANS FIL

| Your laptop should be equipped with/ <i>Votre PC portable doit être équipé de</i> | IARC IT department's restrictions <i>Conseils du Service IT</i> |
|---|---|
| Windows XP service pack 3 or Mac OS <i>Windows XP (SP3) ou MacOS</i> | |
| Wifi card which supports WPA-PSK standard <i>Carte Wifi qui permet le niveau de protection WPA-PSK</i> | The IT department cannot provide Wifi or network cards, so if needed, please bring your own <i>Le Service IT ne peut pas fournir des cartes Wifi ou des cartes réseau, merci de bien vouloir vous en procurer avant votre arrivée</i> |
| Up-to-date antivirus software <i>Logiciel antivirus récent et à jour</i> | You will need to have an up-to-date antivirus software installed on your machine prior to coming or IARC network access will be denied <i>Votre PC portable devra être équipé d'un logiciel antivirus avant votre arrivée au CIRC, à défaut l'accès au réseau vous sera interdit</i> |
| Up-to-date Microsoft security patches <i>Patches de sécurité Microsoft à jour</i> | |
| DHCP enabled <i>Est configuré avec le protocole DHCP</i> | If you have a fixed IP, your DHCP will have to be activated <i>Si vous avez une adresse IP fixe, le protocole DHCP devra être activé</i> |

OUTGOING VPN CONNECTIONS/ACCES AU RESEAU PRIVE VIRTUEL (VPN) POUR COMMUNICATIONS VERS L'EXTERIEUR

Outgoing VPN connections to your institute are not allowed through either the wired or Wifi network in the meeting rooms. IARC IT department can however propose an alternative. Please contact IARC IT helpdesk (Ext. 8346) in order to discuss this.

L'accès au Réseau Privé Virtuel (VPN) pour les communications à destination de votre Institut ne sont pas possibles ni par le réseau ni par le réseau sans fil depuis les salles de réunion. Veuillez prendre contact avec le Helpdesk du service IT (Poste 8346) pour de plus amples informations sur une alternative.

RELATED EVENTS
AUTRES ÉVÉNEMENTS

This year Mr Jean-François Carencio, Préfet of the Rhône-Alpes Region, is inviting all Governing Council Representatives to a cocktail at the Préfecture in the centre of Lyon. A coach will be waiting outside IARC to transport all invitees to the Préfecture and after the cocktail the same coach will take all invitees to "Le Theodore" Restaurant (34 cours Franklin Roosevelt, 69006 Lyon; Tel.: +33(0)4 78 24 08 52) for the official dinner.

Cette année Monsieur Jean-François Carencio, Préfet de la Région Rhône-Alpes, invite tous les Représentants du Conseil de Direction à un cocktail dans les locaux de la Préfecture au Centre de Lyon. Un bus attendra les invités sur le parking du CIRC pour les emmener à la Préfecture puis le même bus conduira les invités au dîner officiel qui suivra au Restaurant « Le Theodore » (34 cours Franklin Roosevelt, 69006 Lyon ; Tél. : +33(0)4 78 24 08 52).

Please let the Documents Assistant (Agnès Meneghel) know whether you intend to participate in the cocktail and the dinner and whether special dietary requirements should be foreseen.

Merci de faire savoir à notre Assistante (Documents), Agnès Meneghel, si vous souhaitez participer au cocktail et au dîner et si vous avez des restrictions alimentaires ou des souhaits particuliers.

USEFUL INFORMATION **RENSEIGNEMENTS UTILES**

Office du Tourisme et des Congrès – Lyon
Pavillon
Place Bellecour
69002 Lyon
Tel.: +33 (0) 472 776 969
Fax: +33 (0) 478 420 432
<http://www.lyon-france.com/>

Weather and clothing:

Météo ; comment s'habiller

The weather in Lyon in May is likely to be between 16°C and 25°C.

The meeting room is air-conditioned at approximately 22°C.

Clothing is informal for all occasions.

La température à Lyon en mai est comprise en général entre 16°C et 25°C.

La salle de réunion est climatisée à environ 22°C.

Tenue informelle en toute occasion.

Power supply

Energie électrique

The power supply is 220/240V and the frequency of electrical current is 50 hertz.

L'alimentation électrique de secteur est de 220/240V pour 50Hz.

Time difference

Date/heure

In May, the time in Lyon is UT + 2 hours

En mai, l'heure à Lyon est TU + 2 heures

Telephone and fax

Téléphone/Télécopie

The country code in France is 33 and the city code for Lyon is 4.

Code international +33 pour la France, et 4 pour Lyon de l'étranger (04 en local)

Tipping is not required since it is included in all bills.

Pourboire non nécessaire. Le service est généralement compris.

Foreign consulates in Lyon

Missions consulaires à Lyon

Please refer to/ Voir <http://www.lyon.fr/vdl/sections/fr/international/consulats/>